



Izvršna agencija za inovacije i mreže

Odjel C – Instrument za povezivanje Europe (CEF)

**SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA
U OKVIRU INSTRUMENTA ZA POVEZIVANJE EUROPE (CEF):
PROGRAM WiFi4EU**

SPORAZUM BR. INEA/CEF/WiFi4EU/2-2019/029595-036252

Izvršna agencija za inovacije i mreže (INEA) („Agencija”), u okviru ovlasti koje je na nju prenijela Europska komisija („Komisija”), koju za potrebe potpisivanja ovog Sporazuma zastupa Head of Department C, Andreas Boschen

s jedne strane,

i

OPĆINA: Sijin

Ulica 108. brigade ZNG, 6
35252, Sijin, HRVATSKA

kojeg u svrhu potpisivanja ovog Sporazuma zastupa Josip Pavić

dalje u tekstu „korisnik” za potrebe ovog Sporazuma,

s druge strane,

SPORAZUMJELI SU SE

o Posebnim uvjetima (dalje u tekstu „Posebni uvjeti”) i sljedećim prilogima:

- Prilog I. Opis djelovanja
- Prilog II. Opći uvjeti (dalje u tekstu „Opći uvjeti”)

koji su sastavni dio ovog Sporazuma (dalje u tekstu „Sporazum”).

Odredbe predviđene u Posebnim uvjetima imaju prednost pred odredbama predviđenima u prilogima.

Odredbe iz Priloga II. „Opći uvjeti” imaju prednost pred ostalim prilogima.

POSEBNI UVJETI

SADRŽAJ

SPORAZUM O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA	1
POSEBNI UVJETI	2
ČLANAK 1. – PREDMET SPORAZUMA.....	3
ČLANAK 2. – STUPANJE NA SNAGU SPORAZUMA I TRAJANJE AKTIVNOSTI	3
ČLANAK 3. – NAJVIŠI IZNOS I OBLIK BESPOVRATNIH SREDSTAVA	3
ČLANAK 4. – IZVJEŠĆIVANJE I NAČINI PLAĆANJA.....	3
ČLANAK 5. – BANKOVNI RAČUN ZA PLAĆANJA.....	4
ČLANAK 6. – VODITELJ OBRADE PODATAKA I PODACI ZA KONTAKT STRANAKA.....	4
ČLANAK 7. – BESPOVRATNA SREDSTVA ZA JEDNOG KORISNIKA, SUBJEKTI POVEZANI S KORISNICIMA I PROVEDBENA TIJELA KOJA SU IMENOVALI KORISNICI	5
ČLANAK 8. – DODATNE ODREDBE O UPORABI REZULTATA (UKLJUČUJUĆI PRAVA INTELEKTUALNOG I INDUSTRIJSKOG VLASNIŠTVA).....	5
ČLANAK 9. – ZAHTJEVI ZA PRAĆENJE, PONOVA KONFIGURACIJA MREŽA	6
ČLANAK 10. – DODATNE ODREDBE O USTUPANJU POTRAŽIVANJA	6
ČLANAK 11. – JEDNAKOVRIJEDNE METODE KONFIGURACIJE I SPAJANJA NA KOMISIJINO RJEŠENJE PRAĆENJA	6
ČLANAK 12. – UČINCI RASKIDA	6

ČLANAK 1. – PREDMET SPORAZUMA

- 1.1. Komisija je odlučila dodijeliti bespovratna sredstva, pod uvjetima utvrđenima u Posebnim uvjetima, Općim uvjetima i Prilogu I. Sporazumu, za aktivnost pod nazivom „WiFi4EU – promicanje internetske povezivosti u lokalnim zajednicama“ („aktivnost”), u Sibirj , broj aktivnosti **2-2019/029595-036252**, kako je opisana u Prilogu I. (opis aktivnosti).

Potpisom Sporazuma korisnik prihvaća bespovratna sredstva te je suglasan da će aktivnost provesti na vlastitu odgovornost.

- 1.2. Za provedbu aktivnosti korisnik mora odabrati poduzeće za instaliranje bežičnog interneta kao izvođača u smislu članka II.9. Poduzeće za instaliranje bežičnog interneta mora se registrirati na portalu WiFi4EU dostupnom na poveznici <https://www.wifi4eu.eu/>. Korisnik se obvezuje prenijeti obveze koje proizlaze iz Sporazuma na poduzeće za instaliranje bežičnog interneta. Ponajprije osigurava da su, uz članak II.9.4., na poduzeće za instaliranje bežičnog interneta primjenjivi i sljedeći uvjeti:

- a) obveza poštovanja tehničkih zahtjeva iz Priloga I.;
- b) obveza podnošenja izjave i dodatnih podataka predviđenih u članku 4.1. točki a).

- 1.3. Korisnik zadržava isključivu odgovornost za provedbu aktivnosti i poštovanje odredbi Sporazuma. Korisnik osigurava da se u ugovorima koji se s poduzećem za instaliranje bežičnog interneta potpisuju radi provedbe te aktivnosti nalaze odredbe kojima se propisuje da to poduzeće na temelju Sporazuma nema prava u odnosu na Agenciju.

U slučaju nepoštovanja uvjeta ovog Sporazuma Agencija zadržava pravo povrata nepropisno plaćenog iznosa izravno od korisnika, u skladu s člankom II.26.

ČLANAK 2. – STUPANJE NA SNAGU SPORAZUMA I TRAJANJE AKTIVNOSTI

- 2.1. Sporazum stupa na snagu na datum kada ga potpiše zadnja stranka.
- 2.2. Korisnik ima rok od 18 mjeseci od datuma stupanja na snagu Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava da dovrši instalaciju bežičnog interneta u skladu s Prilogom I. i dostavi izjavu predviđenu u članku 4.1. točki b). Taj se rok ne može produljiti, osim u slučajevima više sile kako je definirana u članku II.14.1.

ČLANAK 3. – NAJVIŠI IZNOS I OBLIK BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Bespovratna sredstva za aktivnost isplaćuju se u obliku jednokratnog iznosa („kupon”) u najvišem iznosu od 15 000 EUR.

ČLANAK 4. – IZVJEŠĆIVANJE I NAČINI PLAĆANJA

4.1. Smatra se da je Agencija primila zahtjev za plaćanje kada su dostavljene sljedeće izjave:

a) izjava poduzeća za instaliranje bežičnog interneta na portalu WiFi4EU da je instalacija mreža WiFi4EU dovršena u skladu s Prilogom I. i funkcionira. U izjavi se za svaku mrežu WiFi4EU navode sljedeći obvezni podaci:

- naziv mreže WiFi4EU (npr.: gradska vijećnica),
- ime domene.

Uz to, za svaku mrežu WiFi4EU poduzeće za instaliranje bežičnog interneta dostavlja puni popis instaliranih pristupnih točaka. Za svaku se pristupnu točku dostavljaju sljedeći obvezni podaci:

- ✓ vrsta lokacije (npr.: škola, park, podzemna željeznica). Na portalu WiFi4EU ponudit će se padajući izbornik,
- ✓ naziv lokacije (npr.: hodnik),
- ✓ geolociranje pristupne točke,
- ✓ vrsta opreme: za unutarnju ili vanjsku primjenu,
- ✓ robna marka uređaja,
- ✓ model uređaja,
- ✓ serijski broj uređaja,
- ✓ MAC adresa.

b) izjava korisnika na portalu WiFi4EU da mreže WiFi4EU ispunjavaju uvjete iz Priloga I. i funkcioniraju.

4.2. Nakon primitka izjava i dodatnih podataka iz članka 4.1. Agencija ima najviše 60 dana da provjeri funkcioniraju li mreže WiFi4EU i izvrši plaćanje preostalog iznosa poduzeću za instaliranje bežičnog interneta.

Plaćanje se izvršava samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- i) najmanje 10 korisnika spojilo se na svaku mrežu WiFi4EU;
- ii) vizualni identitet mreže WiFi4EU primjereno je prikazan na zaštitnom portalu.

Nakon što se ispune ti uvjeti, korisnik prima potvrđenu obavijest i Agencija vrši uplatu poduzeću za instaliranje bežičnog interneta. Prethodno navedeni uvjeti plaćanja ne utječu na pravo Agencije da provjeri usklađenost instalacija bežičnog interneta s tehničkim specifikacijama iz Priloga I. u *ex post* revizijama.

ČLANAK 5. – BANKOVNI RAČUN ZA PLAĆANJA

Isplata kupona vrši se na bankovni račun koji je poduzeće za instaliranje bežičnog interneta navelo na portalu WiFi4EU u obliku međunarodnog broja bankovnog računa (IBAN).

ČLANAK 6. – VODITELJ OBRADE PODATAKA I PODACI ZA KONTAKT

STRANAKA

6.1. Voditelj obrade podataka

Zadaje voditelja obrade podataka zajednički obavljaju DG CONNECT i INEA.

6.2. Podaci za kontakt

6.2.1. Oblik i sredstva dostave obavijesti

Sva predviđena elektronička komunikacija mora se odvijati na portalu WiFi4EU (<https://www.wifi4eu.eu>), među ostalim putem funkcije za kontaktiranje službe za podršku.

Obavijesti potrebne u skladu s člancima II.14., II.15., II.16., II.25., II.26., II.27. i bilo koja druga komunikacija koja nije podržana na portalu WiFi4EU mora se provoditi u pisanom obliku i sadržavati broj Sporazuma te se mora poslati na sljedeću adresu:

Innovation and Networks Executive Agency (INEA)
Department C - Connecting Europe Facility (CEF)
Unit C5 – CEF Telecommunications
W910
1049 Bruxelles
Belgija
INEA-CEF-WIFI4EU@ec.europa.eu

Službene obavijesti u papirnatom obliku naslovljene na korisnika moraju se slati na adresu njegova sjedišta navedenu u preambuli ovoga Sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava.

6.2.2. Datum dostave obavijesti na portalu WiFi4EU

Smatra se da je dostava obavijesti na portalu WiFi4EU obavljena u trenutku kada je pošalje stranka pošiljateljica (tj. na dan i u vrijeme kada je poslana na portalu WiFi4EU).

Sva se komunikacija mora odvijati na jeziku ovog Sporazuma ili na engleskom. Agencija će komunicirati na istom jeziku kao i korisnik.

ČLANAK 7. – BESPOVRATNA SREDSTVA ZA JEDNOG KORISNIKA, SUBJEKTI POVEZANI S KORISNICIMA I PROVEDBENA TIJELA KOJA SU IMENOVALI KORISNICI

Svako upućivanje na „korisnike” tumači se kao upućivanje na „korisnika”. Ne mogu se imenovati povezani subjekti ni provedbena tijela.

ČLANAK 8. – DODATNE ODREDBE O UPORABI REZULTATA (UKLJUČUJUĆI

PRAVA INTELEKTUALNOG I INDUSTRIJSKOG VLASNIŠTVA)

Uz odredbe članka II.8.3., korisnici potvrđuju da Agencija ima pravo učiniti sljedeće:

- upotrebljavati ime korisnika i slike mreža WiFi4EU za promicanje inicijative,
- upotrebljavati anonimizirane podatke o povezivanjima na mreže WiFi4EU za statističke potrebe.

ČLANAK 9. – ZAHTJEVI ZA PRAĆENJE, PONOVA KONFIGURACIJA MREŽA

Korisnik mora:

- održavati mreže WiFi4EU potpuno operativnima u razdoblju od tri godine počevši od datuma potvrdne obavijesti Agencije opisane u članku 4.2.,
- ponovno konfigurirati mreže WiFi4EU kako bi ih spojio na sustav za sigurnu autentikaciju i praćenje u potpunosti u skladu sa zahtjevima iz točke 1.5. Priloga I.

Korisnik će biti odgovoran i za redovito održavanje i nužne popravke mreža WiFi4EU. Mreže smiju biti izvan funkcije najviše 60 kalendarskih dana u godini.

Tijekom tri godine od plaćanja preostalog iznosa Agencija može provoditi tehničke provjere i/ili revizije kako bi utvrdila pridržava li se korisnik odredbi Sporazuma.

ČLANAK 10. – DODATNE ODREDBE O USTUPANJU POTRAŽIVANJA

Iznimno od članka II.13.1. prvog podstavka korisnik može ustupiti poduzeću za instaliranje bežičnog interneta pravo na potraživanje iznosa iz članka 3. od Agencije.

Plaćanje poduzeću za instaliranje bežičnog interneta smatra se plaćanjem korisniku i oslobađa Agenciju svih ostalih obveza plaćanja.

ČLANAK 11. – JEDNAKOVRIJEDNE METODE KONFIGURACIJE I SPAJANJA NA KOMISIJINO RJEŠENJE PRAĆENJA

U iznimnim slučajevima, nakon potpisivanja Administrativnog sporazuma između Komisije i relevantnih administracija država članica, Norveške ili Islanda, metode konfiguracije i spajanja na Komisijino rješenje praćenja opisano u točki 1.5. Priloga I. može se izmijeniti jednakovrijednim metodama konfiguracije i spajanja iz Administrativnog sporazuma.

Korisnik putem portala WiFi4EU obavještava Agenciju o jednakovrijednim metodama konfiguracije i spajanja iz Administrativnog sporazuma kojih će se pridržavati. Ovaj se Sporazum smatra izmijenjenim od trenutka kad Agencija primi tu obavijest.

ČLANAK 12. – UČINCI RASKIDA

Ako se Sporazum raskida na temelju odredbi članka II.16.1. ili II.16.3.1., Agencija može smanjiti iznos bespovratnih sredstava i zatražiti povrat nepropisno plaćenog iznosa u skladu s člancima II.25.4. i II.26.

Nakon raskida obveze predmetnog korisnika i dalje vrijede, posebice obveze na temelju članka 4., II.5., II.7., II.8., II.13., II.27. i svih dodatnih odredbi o upotrebi rezultata, kako je utvrđeno u članku 8.

Sastavljeno na hrvatski

Elektronički potpisi

Za korisnika

Za Agenciju



Izvršna agencija za inovacije i mreže

Odjel C – Instrument za povezivanje Europe (CEF)

PRILOG I. OPIS DJELOVANJA

I.1. Područje primjene i ciljevi

Inicijativa WiFi4EU program je potpore za omogućavanje besplatnog pristupa internetu u unutarnjim ili vanjskim javnim prostorima (npr. prostorije javne uprave, škole, knjižnice, zdravstvene ustanove, muzeji, javni parkovi i trgovi). Na taj će se način zajednice više uključiti u jedinstveno digitalno tržište, krajnji korisnici će imati pristup gigabitnom društvu, povećat će se digitalna pismenost i dopuniti javne usluge koje se nude u tim prostorima. Vaučeri WiFi4EU mogu se iskoristiti za financiranje instaliranja potpuno nove javne bežične mreže, nadogradnju postojeće javne bežične mreže ili proširenje pokrivenosti postojećom javnom bežičnom mrežom. Instaliranom mrežom ne smiju se udvostručivati besplatne privatne ili javne ponude sličnih osobina, uključujući kvalitetu.

I.2. Tehnički zahtjevi za opremu potrebnu za bežičnu mrežu WiFi4EU

Korisnik instalira broj pristupnih točaka u skladu s vrijednostima vaučera na njihovu tržištu. U svakom slučaju instalira najmanje sljedeći broj, ovisno o kombinaciji unutarnjih i vanjskih pristupnih točaka:

Najmanji broj vanjskih pristupnih točaka	Najmanji broj unutarnjih pristupnih točaka
10	0
9	2
8	3
7	5
6	6
5	8
4	9
3	11
2	12

1	14
0	15

Korisnik osigurava da **svaka pristupna točka** ima sljedeće značajke:

- podržava istodobnu uporabu dvaju pojaseva (2,4 Ghz–5 Ghz),
- ima ciklus potpore dulji od pet godina,
- prosječno vrijeme između kvarova (MTBF) je pet godina,
- ima posebnu i centraliziranu jedinstvenu točku za upravljanje barem za sve pristupne točke svake mreže WiFi4EU;
- podržava IEEE 802.1x,
- u skladu je s normom IEEE 802.11ac Wave I,
- podržava IEEE 802.11r,
- podržava IEEE 802.11k,
- podržava IEEE 802.11v,
- u mogućnosti je raditi s najmanje 50 krajnjih korisnika istovremeno bez pada kvalitete usluge,
- ima najmanje tehnologiju 2x2 višestrukih ulaza i višestrukih izlaza (MIMO),
- u skladu je s programom Hotspot 2.0 (programom certificiranja „Passpoint” udruženja Wi-Fi Alliance).

I.3. Zahtjevi za kvalitetu usluge

Kako bi se osiguralo da se financiranom mrežom WiFi4EU može pružiti visokokvalitetno korisničko iskustvo, korisnik se pretplaćuje na ponudu ekvivalentnu internetskoj vezi široke potrošnje s najvećom brzinom dostupnom na tom području, a u svakom slučaju onu čija brzina preuzimanja iznosi najmanje 30 Mbit/s. Korisnik osigurava i da je ta brzina posredovanja najmanje jednaka brzini koju on upotrebljava za svoje potrebe internog povezivanja, ako ona postoji.

I.4. Obveze u pogledu pristojbi, oglašavanja i uporabe podataka

1. Korisnik osigurava da krajnji korisnik ima besplatan pristup mreži WiFi4EU, odnosno da se taj pristup pruža bez odgovarajuće naknade koja može biti u obliku izravnog plaćanja ili druge vrste naknada, a posebno da se pruža bez komercijalnog oglašavanja i da se u njoj osobni podaci ne daju za komercijalne svrhe.
2. Korisnik osigurava da operatori elektroničkih komunikacijskih mreža pružaju pristup i krajnjim korisnicima bez diskriminirajućih uvjeta, odnosno ne dovodeći u pitanje ograničenja koja proizlaze iz prava Unije ili nacionalnog prava koje je u skladu s pravom Unije, podložno potrebi da se osigura neometano funkcioniranje mreže, a osobito potrebi

da se u vrijeme najintenzivnijeg korištenja osigura poštena raspodjela kapaciteta među krajnjim korisnicima.

3. Obrada za statističke i analitičke potrebe može se redovno obavljati u cilju promicanja, praćenja ili poboljšanja funkcioniranja mreža. U tom se cilju svaka pohrana ili obrada osobnih podataka provodi anonimno u skladu s relevantnom izjavom (ili izjavama) o zaštiti privatnosti osobnih podataka povezanih s tom uslugom.

I.5. Uvjeti za konfiguraciju i povezivanje mreža WiFi4EU s EK-ovim sustavom praćenja

U skladu s četvrtim odlomkom u nastavku, korisnik osigurava da pristupne točke financirane vaučerom WiFi4EU emitiraju isključivo WiFi4EU SSID te da se u potpunosti poštuju obveze iz točke I.4.

Korisnik osigurava da mreža WiFi4EU s WiFi4EU SSID-jem bude otvorena mreža, tj. da za pristup njoj nije potrebno unositi podatke za autentikaciju (primjerice lozinka). Kada se krajnji korisnik poveže na mrežu WiFi4EU s WiFi4EU SSID-jem, korisnik osigurava da ta mreža prikazuje zaštitni portal https prije no što je krajnjem korisniku odobren pristup internetu.

Osim ako to nije određeno nacionalnim zakonodavstvom u skladu s pravom Unije, za povezivanje na internet putem WiFi4EU SSID-ija nije potrebna registracija ni autentikacija u zaštitnom portalu, a dovršava se klikom na gumb „povezivanje jednim klikom”.

Korisnik može emitirati dodatni SSID za primjereno osigurane mreže iz točke I.5.2. od početka prve faze i koje su u njegovoj nadležnosti. Korisnik može emitirati i dodatni SSID ako je ograničen na njegovu internu uporabu i nema neželjeni utjecaj na kvalitetu usluge koja se nudi javnosti. U oba slučaja korisnik na odgovarajući način razlikuje takve SSID-ijeve od otvorenih WiFi4EU SSID-ijeva i osigurava da se u potpunosti primjenjuju obveze propisane u točkama I.3. i I.4.

Za pristupne točke koje se ne financiraju vaučerom WiFi4EU, korisnik može emitirati i WiFi4EU SSID (kao jedini SSID ili usporedno s postojećim lokalnim SSID-jem). Korisnik osigurava da se barem na krajnje korisnike koji se povezuju na WiFi4EU SSID u potpunosti primjenjuju obveze propisane u točkama I.3., I.4. i u ovoj točki I.5.

Povezivanje na EK-ovo rješenje praćenja provodi se primjenom sljedećeg pristupa u dvije faze.

I.5.1. Prva faza

Registracija, autentikacija, odobrenje korisnika mreže i vođenje računa o njihovu broju odgovornost je svakog korisnika u skladu s pravom EU-a i nacionalnim pravom.

Korisnik osigurava usklađenost sa sljedećim zahtjevima za zaštitni portal u WiFi4EU SSID-iju:

- mreža WiFi4EU koja ima SSID WiFi4EU za povezivanje s krajnjim korisnicima mreže upotrebljava zaštitni portal s protokolom HTTPS.

Na zaštitnom se portalu utvrđuje rok za automatsku registraciju prethodno povezanih krajnjih korisnika mreže tako da se zaštitni portal ne prikazuje opet pri ponovnom povezivanju. Taj se rok automatski vraća na izvorne postavke svakog dana u 00:00 ili se barem namješta na najdulje 12 sati.

- Naziv domene povezan sa zaštitnim portalom s protokolom HTTPS klasičan je (nije internacionaliziran naziv domene) i sastavljen je od slova od a do z, znamenki od 0 do 9 te crtice (-).
- Vizualni identitet: zaštitni portal uključuje vizualni identitet mreže WiFi4EU.
- U zaštitni portal ugrađen je isječak za praćenje kako bi Agencija mogla na daljinu pratiti mrežu WiFi4EU.

Isječak sa smjernicama za instalaciju je dostupan na sljedećoj poveznici: <https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility/cef-telecom/wifi4eu>. Isječak neće prikupljati osobne podatke. Upotrebljavat će se za izračun broja krajnjih korisnika koji se povezuju na mrežu WiFi4EU, učitavanje vizualnog identiteta mreže WiFi4EU i za provjeru prikazuje li se on ispravno.

- Zaštitni portal uključuje izjavu u kojoj se krajnje korisnike jasno obavještava da je WiFi4EU javna otvorena mreža. U izjavi bi trebalo navesti i preventivne preporuke koje se obično daju pri pristupu internetu putem takvih mreža.

Korisnik ima pravo uspostaviti različite mreže WiFi4EU koje se financiraju istim kuponom, a svaka od njih treba imati različit naziv domene i različit zaštitni portal. Obveza održavanja mreže WiFi4EU aktivnom tijekom tri godine nakon datuma potvrde Agencije na temelju članka 9. primjenjuje se na sve takve mreže WiFi4EU koje se financiraju istim kuponom.

Prva faza primjenjuje se do trenutka kada korisnik primi obavijest da je aktivirana druga faza. Kada korisnik primi obavijest, na temelju članka 9. imat će obvezu prilagoditi konfiguraciju mreže u roku koji će biti naveden u obavijesti i u skladu za zahtjevima utvrđenima u točki 1.5, kako će biti detaljno navedeno u obavijesti.

1.5.2. Druga faza

U kasnijoj će fazi sigurni sustav autentikacije i praćenja biti uspostavljen na razini EU-a i moći će se razviti u združenu infrastrukturu.

Na temelju članka 9. kada sigurni sustav autentikacije i praćenja bude operativan, korisnik će morati rekonfigurirati WiFi4EU mreže kako bi ih spojio na taj sustav. Tom će se rekonfiguracija osigurati sljedeće: održavanje WiFi4EU SSID-ja otvorenim s pomoću zaštitnog portala uz dodavanje dodatnog WiFi4EU SSID-ja za na odgovarajući način osigurane veze (ili zamjenom postojećeg lokalnog sigurnog sustava zajedničkim ili jednostavnim dodavanjem zajedničkog kao trećeg SSID-ja) i uz osiguravanje da sustav može pratiti mreže WiFi4EU na razini pristupne točke.

Registracija i autentikacija krajnjih korisnika za otvoreni WiFi4EU SSID i za lokalni SSID za osigurane veze ako postoji te odobrenje za krajnje korisnike i vođenje računa o njima za sve SSD-ove i dalje je u nadležnosti svakog korisnika u skladu s pravom EU-a i nacionalnim pravom.

Pokrate

AP-i (eng. <i>WiFi Access Points</i>)	pristupne točke za bežični internet
IFEE (eng. <i>Institute of Electrical and Electronics Engineers</i>)	Institut inženjera elektrotehnike i elektronike
LTE (eng. <i>Long Term Evolution</i>)	dugoročni razvoj
MAC (eng. <i>Media Access Control</i>)	upravljanje pristupom mediju
MIMO (eng. <i>Multiple-Input-Multiple-Output</i>)	višestruki ulaz i višestruki izlaz
RADIUS (eng. <i>Remote Authentication Dial-In User Service</i>)	usluga spajanja krajnjih korisnika putem daljinske autentikacije
SSID-ji (eng. <i>Service Set Identifiers</i>)	nazivi mreže.

PRILOG II. OPĆI UVJETI

SADRŽAJ

DIO A – PRAVNE I ADMINISTRATIVNE ODREDBE

- II.1. – OPĆE OBVEZE I ULOGE KORISNIKA
- II.2. – DOSTAVA OBAVIJESTI MEĐU STRANKAMA
- II.3. – ODGOVORNOST ZA ŠTETU
- II.4. – SUKOB INTERESA
- II.5. – POVJERLJIVOST PODATAKA
- II.6. – OBRADA OSOBNIH PODATAKA
- II.7. – VIDLJIVOST FINACIJSKIH SREDSTAVA UNIJE
- II.8. – POSTOJEĆA PRAVA TE VLASNIŠTVO NAD REZULTATIMA I NJIHOVA UPORABA (UKLJUČUJUĆI PRAVA INTELEKTUALNOG I INDUSTRIJSKOG VLASNIŠTVA)
- II.9. – SKLAPANJE UGOVORA POTREBNIH ZA PROVEDBU AKTIVNOSTI
- II.10. – PODUGOVARANJE POSLOVA KOJI SU DIO AKTIVNOSTI
- II.11. – FINACIJSKA POTPORA TREĆIM STRANAMA
- II.12. – IZMJENE SPORAZUMA
- II.13. – USTUPANJE POTRAŽIVANJA PLAĆANJA TREĆIM STRANAMA
- II.14. – VIŠA SILA
- II.15. – OBUSTAVA PROVEDBE AKTIVNOSTI
- II.16. – RASKID SPORAZUMA
- II.17. – NIJE PRIMJENJIVO
- II.18. – PRIMJENJIVO PRAVO, RJEŠAVANJE SPOROVA I IZVRŠIVA ODLUKA

DIO B – FINACIJSKE ODREDBE

- II.19. – PRIHVATLJIVI TROŠKOVI
- II.20. – MOGUĆNOST UTVRĐIVANJA I PROVJERE PRIJAVLJENIH IZNOSA
- II.21. – PRIHVATLJIVOST TROŠKOVA SUBJEKATA POVEZANIH S KORISNICIMA I PROVEDBENIH TIJELA KOJA SU IMENOVALI KORISNICI
- II.22. – PRIJENOS SREDSTAVA
- II.23. – TEHNIČKO I FINACIJSKO IZVJEŠĆIVANJE – ZAHTJEVI ZA PLAĆANJE I POPRATNA DOKUMENTACIJA
- II.24. – PLAĆANJA I NAČINI PLAĆANJA
- II.25. – ODREĐIVANJE KONAČNOG IZNOSA BESPOVRATNIH SREDSTAVA
- II.26. – POVRAT SREDSTAVA
- II.27. – PROVJERE, REVIZIJE I OCJENJIVANJE

DIO A – PRAVNE I ADMINISTRATIVNE ODREDBE

ČLANAK II.1. – OPĆE OBVEZE KORISNIKA

Korisnik ima sljedeće obveze:

- (a) odgovoran je za provedbu aktivnosti u skladu s uvjetima Sporazuma;
- (b) odgovoran je za ispunjavanje svih svojih zakonskih obveza u skladu s primjenjivim pravom EU-a, međunarodnim i nacionalnim pravom;
- (c) dužan je odmah obavijestiti Agenciju o svim događajima ili okolnostima za koje zna i koji bi mogli utjecati na provedbu aktivnosti ili je dogoditi;
- (d) dužan je odmah obavijestiti Agenciju o svakoj promjeni svoje pravne, financijske, tehničke, organizacijske ili vlasničke situacije ili situacije svojih povezanih subjekata te o svakoj promjeni svojeg imena, adrese ili zakonskog zastupnika ili imena, adrese ili zakonskog zastupnika svojih povezanih subjekata.

ČLANAK II.2. – DOSTAVA OBAVIJESTI MEĐU STRANKAMA

II.2.1. Oblik i sredstva dostave obavijesti

Sve obavijesti povezane sa Sporazumom ili njegovom provedbom sastavljaju se u pisanom (tiskanom ili elektroničkom) obliku, sadržavaju broj Sporazuma i dostavljaju se primjenom podataka za kontakt navedenih u članku 6.

Obavijesti u elektroničkom obliku potvrđuju se potpisanim izvornikom te obavijesti u tiskanom obliku na zahtjev neke od stranaka, pod uvjetom da je zahtjev podnesen bez neopravdane odgode. Pošiljatelj bez neopravdane odgode šalje potpisan izvornik u tiskanom obliku.

Službene obavijesti dostavljaju se preporučenom poštom s potvrdom primitka ili istovrijednim sredstvom ili elektroničkom poštom, što pošiljatelju služi kao uvjerljiv dokaz da je poruka dostavljena određenom primatelju.

II.2.2. Datum dostave obavijesti

Smatra se da je obavijest dostavljena kada je zaprimi stranka primateljica, osim ako se sporazum odnosi na datum slanja obavijesti.

Smatra se da je stranka primateljica primila elektroničku obavijest na dan uspješnog slanja te obavijesti, pod uvjetom da je poslana na adrese navedene u članku 6. Slanje se smatra neuspjelim ako stranka pošiljateljica primi obavijest o neisporuci. U tom slučaju stranka pošiljateljica bez odgode ponovno šalje obavijest na neku od ostalih adresa navedenih u članku 6. U slučaju neuspjelog slanja ne smatra se da stranka pošiljateljica krši svoju obvezu slanja obavijesti u utvrđenom roku.

Smatra se da je Agencija primila poštansku pošiljku na dan kad je evidentirana u službi navedenoj u članku 6.2.

Smatra se da je stranka primateljica primila službene obavijesti dostavljene preporučenom poštom s povratnicom ili istovrijednom potvrdom odnosno istovrijednim elektroničkim sredstvom na dan primitka naveden na povratnici ili istovrijednoj potvrdi.

ČLANAK II.3. – ODGOVORNOST ZA ŠTETU

II.3.1. Agencija se ne smatra odgovornom za štetu koju je prouzročio ili pretrpio bilo koji korisnik, uključujući štetu prouzročenu trećim stranama tijekom provedbe aktivnosti ili kao posljedicu aktivnosti.

II.3.2. Osim u slučajevima više sile, korisnici nadoknađuju Agenciji pretrpljenu štetu kao posljedicu provedbe aktivnosti ili zbog toga što aktivnost nije u potpunosti provedena u skladu sa Sporazumom.

ČLANAK II.4. – SUKOB INTERESA

II.4.1. Korisnici poduzimaju sve potrebne mjere kako bi spriječili situaciju u kojoj je ugrožena nepristrana i objektivna provedba Sporazuma zbog razloga koji uključuju gospodarski interes, političku ili nacionalnu pripadnost, obiteljski ili emocionalni život ili bilo koji zajednički interes s Agencijom ili bilo kojom trećom stranom povezanom s predmetom Sporazuma („sukob interesa”).

II.4.2. Svaku situaciju koja čini sukob interesa ili bi ga mogla prouzročiti tijekom provedbe Sporazuma prijavljuje se Agenciji bez odgode i u pisanom obliku. Korisnici odmah poduzimaju sve potrebne mjere kako bi ispravili tu situaciju. Agencija zadržava pravo provjeriti jesu li poduzete mjere prikladne te može zatražiti poduzimanje dodatnih mjera u utvrđenom roku.

ČLANAK II.5. – POVJERLJIVOST PODATAKA

II.5.1. Agencija i korisnici čuvaju povjerljivost podataka i dokumenata, u bilo kojem obliku, koji su im obznanjeni pisanim ili usmenim putem u pogledu provedbe Sporazuma i koji su izričito označeni kao povjerljivi. To ne uključuje informacije koje su javno dostupne.

II.5.2. Agencija i korisnici ne smiju se koristiti povjerljivim podacima ili dokumentima ni u jednu drugu svrhu osim za ispunjavanje svojih obveza iz Sporazuma, osim ako su drukčije dogovorili s drugom strankom u pisanom obliku.

II.5.3. Agencija i korisnici vezani su obvezama iz članaka II.5.1. i II.5.2. tijekom provedbe Sporazuma i pet godina nakon plaćanja preostalog iznosa, osim ako:

- (a) predmetna stranka pristane drugu stranku osloboditi obveze čuvanja povjerljivosti prije isteka navedenog roka;

(b) povjerljive informacije ili dokumenti budu objavljeni drugim sredstvima koja ne uključuju povredu obveze povjerljivosti;

(c) je zakonom propisano da se povjerljive informacije ili dokumenti moraju objaviti.

ČLANAK II.6. – OBRADA OSOBNIH PODATAKA

II.6.1. Obrada osobnih podataka koju provodi Agencija

Sve osobne podatke sadržane u Sporazumu Agencija obrađuje u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka.

Voditelj obrade podataka iz članka 6.1. obrađuje te podatke isključivo za potrebe provedbe i praćenja Sporazuma te upravljanja njime ili radi zaštite financijskih interesa EU-a, uključujući provjere, revizije i ispitne postupke u skladu s člankom II.27.

Korisnici imaju pravo na pristup svojim osobnim podacima i pravo na ispravak tih podataka. Sve upite povezane s obradom svojih osobnih podataka korisnici upućuju voditelju obrade podataka iz članka 6.1.

Korisnici u svakom trenutku imaju pravo obratiti se Europskom nadzorniku za zaštitu podataka.

II.6.2. Obrada osobnih podataka koju provode korisnici

Korisnici moraju obrađivati osobne podatke iz Sporazuma u skladu s primjenjivim pravom EU-a i nacionalnim pravom o zaštiti podataka (uključujući obveze traženja odobrenja ili obavješćivanja).

Korisnici svojem osoblju smiju omogućiti pristup podacima samo u mjeri u kojoj je to nužno za provedbu i praćenje Sporazuma te upravljanje njime.

Uzimajući u obzir rizike povezane s obradom predmetnih osobnih podataka i njihovu prirodu, korisnici se obvezuju donijeti odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere sigurnosti kako bi:

- (a) spriječili pristup neovlaštenih osoba računalnim sustavima koji obrađuju osobne podatke, a posebno:
 - (i) neovlašteno čitanje, umnožavanje, promjenu ili uklanjanje medija za pohranu podataka;
 - (ii) neovlaštenu unos podataka te svaku neovlaštenu objavu, izmjenu ili brisanje pohranjenih osobnih podataka;

- (iii) neovlaštenu uporabu sustava za obradu podataka sredstvima za prijenos podataka;
- (b) osigurali da ovlaštene korisnici sustava za obradu podataka imaju pristup samo onim osobnim podacima na koje se njihovo pravo pristupa odnosi;
- (c) evidentirali koji su osobni podaci priopćeni, kada i kome;
- (d) osigurali da se osobni podaci koji se obrađuju u ime trećih strana mogu obraditi isključivo na način koji je propisala Agencija;
- (e) osigurali da se tijekom dostave osobnih podataka i prijenosa medija za pohranu podataka ti podaci ne mogu čitati, umnožavati ili brisati bez ovlaštenja;
- (f) osmislili svoje ustrojstvene strukture na način koji ispunjava zahtjeve za zaštitu podataka.

ČLANAK II.7. – VIDLJIVOST FINANCIJSKIH SREDSTAVA UNIJE

II.7.1. Podaci o financijskim sredstvima Unije i uporaba simbola Europske unije

Ako Agencija ne zahtijeva ili ne pristane na nešto drugo, u svakom priopćenju ili objavi korisnikâ o aktivnosti koje su korisnici izdali pojedinačno ili zajednički, uključujući na konferencijama, seminarima ili u informativnim ili promidžbenim materijalima (kao što su brošure, letci, plakati, prezentacije itd.), mora biti navedeno da su za aktivnost dodijeljena financijska sredstva Unije te mora biti prikazan simbol Europske unije.

Ako se prikazuje zajedno s nekim drugim logotipom, simbol Europske unije mora biti istaknut na odgovarajući način.

Obvezom prikazivanja simbola Europske unije ne daje se korisnicima pravo isključive uporabe. Korisnici ne smiju prisvojiti simbol Europske unije ili slični zaštitni znak ili logotip registracijom ili na neki drugi način.

U smislu prvog, drugog i trećeg podstavka i u skladu s uvjetima navedenima u njima, korisnici su oslobođeni obveze da pribave prethodno dopuštenje Agencije za uporabu simbola Europske unije.

II.7.2. Odricanja od odgovornosti kojima se isključuje odgovornost Agencije

U svakom priopćenju ili objavi o aktivnosti koje su korisnici izdali pojedinačno ili zajednički u bilo kojem obliku i bilo kojim sredstvima mora biti navedeno da odražavaju isključivo stajalište autora te da Agencija nije odgovorna za uporabu sadržanih informacija.

ČLANAK II.8. – POSTOJEĆA PRAVA TE VLASNIŠTVO NAD REZULTATIMA I

NJIHOVA UPORABA (UKLJUČUJUĆI PRAVA INTELEKTUALNOG I INDUSTRIJSKOG VLASNIŠTVA)

II.8.1. Korisnici su vlasnici rezultata

Ako u Sporazumu nije propisano drukčije, vlasništvo nad rezultatima aktivnosti, uključujući prava industrijskog i intelektualnog vlasništva te vlasništvo nad izvješćima i drugim dokumentima koji se odnose na aktivnost, pripada korisnicima.

II.8.2. Postojeća prava

Postojeći materijali su bilo koji materijali, dokument, tehnologija ili znanje i iskustvo koji su postojali prije nego što ih je korisnik upotrijebio za proizvodnju rezultata tijekom provedbe aktivnosti. Postojeće pravo je svako pravo industrijskog i intelektualnog vlasništva nad postojećim materijalima; može se sastojati od prava vlasništva, licencijskog prava i/ili prava uporabe koje pripada korisniku ili bilo kojoj trećoj strani.

Ako Agencija korisnicima pošalje pisani zahtjev u kojem navodi koje rezultate planira upotrijebiti, korisnici moraju učiniti sljedeće:

- (a) utvrditi popis svih postojećih prava sadržanih u tim rezultatima; i
- (b) taj popis dostaviti Agenciji najkasnije u trenutku podnošenja zahtjeva za plaćanje preostalog iznosa.

Korisnici osiguravaju da oni ili njihovi povezani subjekti imaju sva prava uporabe postojećih prava tijekom provedbe Sporazuma.

II.8.3. Pravo Agencije na uporabu rezultata i postojećih prava

Korisnici Agenciji odobravaju sljedeća prava uporabe rezultata aktivnosti:

- (a) pravo uporabe za vlastite potrebe, a posebno pravo stavljanja rezultata na raspolaganje osobama koje rade za Agenciju, institucije Unije, druge agencije i tijela Unije i institucije država članica te pravo umnožavanja i reproduciranja, u cijelosti ili djelomično, u neograničenom broju primjeraka;
- (b) reproduciranje: pravo odobravanja izravnog ili neizravnog, privremenog ili trajnog reproduciranja rezultata bilo kojim sredstvima (mehaničkim, digitalnim ili drugim) i u bilo kojem obliku, u cijelosti ili djelomično;
- (c) priopćavanje javnosti: isključivo pravo odobravanja svakog prikazivanja, izvođenja ili priopćavanja javnosti, žično ili bežično, uključujući stavljanje rezultata na raspolaganje javnosti na takav način da im svatko može pristupiti s mjesta i u vrijeme koje sam odabere; to pravo obuhvaća i priopćavanje i emitiranje kabelskim putem ili satelitom;
- (d) distribucija: pravo odobravanja bilo kakvog oblika distribucije rezultata ili kopija

- rezultata javnosti;
- (e) prilagodba: pravo izmjene rezultata;
 - (f) prijevod;
 - (g) pravo na pohranjivanje i arhiviranje rezultata u skladu s pravilima o upravljanju dokumentima koja se primjenjuju na Agenciju, uključujući digitalizaciju ili promjenu formata radi čuvanja ili nove uporabe;
 - (h) ako su rezultati dokumenti, pravo na odobravanje ponovne uporabe dokumenata u skladu s Odlukom Komisije 2011/833/EU od 12. prosinca 2011. o ponovnoj uporabi dokumenata Komisije ako je ta Odluka primjenjiva i ako su dokumenti u njezinu području primjene i nisu isključeni njezinim odredbama. Za potrebe ove odredbe pojmovi „ponovna uporaba” i „dokument” imaju značenja definirana u Odluci 2011/833/EU.

Dodatna prava uporabe koja Agencija može imati mogu se predvidjeti u Posebnim uvjetima.

Korisnici jamče da Agencija ima pravo upotrebljavati sva postojeća prava koja su uključena u rezultate aktivnosti. Osim ako je u Posebnim uvjetima utvrđeno drukčije, postojeća prava upotrebljavaju se za iste potrebe i pod istim uvjetima koji se primjenjuju na prava uporabe rezultata aktivnosti.

U slučajevima kada Agencija objavljuje rezultat umeće se informacija o vlasniku autorskog prava. Podaci o autorskim pravima glase: „© – [godina] – [ime vlasnika autorskih prava]. Sva prava pridržana. Licencija izdana Izvršnoj agenciji za inovacije i mreže pod odgovarajućim uvjetima.”

Ako korisnici Agenciji odobre pravo na uporabu rezultata, to ne utječe na njihove obveze povjerljivosti iz članka II.5. ili obveze korisnikâ iz članka II.1.

ČLANAK II.9. – SKLAPANJE UGOVORA POTREBNIH ZA PROVEDBU AKTIVNOSTI

II.9.1. Ako je za provedbu aktivnosti potrebna nabava robe, radova ili usluga, korisnici sklapaju ugovor s ponuditeljem koji nudi najbolju vrijednost za novac ili, ako je primjenjivo, s ponuditeljem koji je ponudio najnižu cijenu. Pritom izbjegavaju svaki sukob interesa.

Korisnici osiguravaju da Agencija, Komisija, Europski ured za borbu protiv prijevvara (OLAF) i Europski revizorski sud mogu izvršavati svoja prava u skladu s člankom II.27. i u odnosu na izvođača.

II.9.2. Korisnici koji djeluju u svojstvu „javnih naručitelja“ u smislu Direktive 2004/18/EZ¹ ili Direktive 2014/24/EU² ili bilo kojeg prethodno primjenjivog zakonskog akta Unije ili „naručitelja“ u smislu Direktive 2004/17/EZ³ ili Direktive 2014/25/EU⁴ ili bilo kojeg prethodno primjenjivog zakonskog akta Unije moraju poštovati primjenjive nacionalne propise o javnoj nabavi.

II.9.3. Korisnici snose isključivu odgovornost za provedbu aktivnosti i poštovanje odredbi Sporazuma. Korisnici osiguravaju da svaki ugovor o javnoj nabavi sadržava odredbe kojima se određuje da izvođač nema prava u odnosu na Agenciju na temelju ovog Sporazuma.

II.9.4. Korisnici osiguravaju da se uvjeti koji se na njih primjenjuju u skladu s člancima II.3., II.4., II.5. i II.8. primjenjuju i na izvođača.

II.9.5. Ako su, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva u obliku nadoknade prihvatljivih troškova:

- ako korisnik prekrši bilo koju od svojih obveza iz članka II.9.1., troškovi povezani s predmetnim ugovorom nisu prihvatljivi,
- ako korisnik prekrši bilo koju od svojih obveza iz članaka II.9.2., II.9.3. ili II.9.4., bespovratna sredstva mogu se smanjiti razmjerno težini povrede obveza.

Ako su, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva u obliku jediničnog, paušalnog ili jednokratnog doprinosa, iznos bespovratnih sredstava može se smanjiti ako korisnik prekrši bilo koju od svojih obveza iz članaka II.9.1., II.9.2., II.9.3. ili II.9.4., razmjerno težini povrede obveza.

¹ Direktiva 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka za sklapanje ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o javnim uslugama.

² Direktiva 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ.

³ Direktiva 2004/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga.

⁴ Direktiva 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ.

ČLANAK II.10. – PODUGOVARANJE POSLOVA KOJI SU DIO AKTIVNOSTI

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.11. – FINACIJSKA POTPORA TREĆIM STRANAMA

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.12. – IZMJENE SPORAZUMA

II.12.1. Sve izmjene Sporazuma donose se u pisanom obliku.

II.12.2. Cilj ili učinak izmjene ne smiju biti promjene Sporazuma kojima bi se dovela u pitanje odluka o dodjeli bespovratnih sredstava ili koje bi bile protivne načelu jednakog postupanja prema korisnicima.

II.12.3. Svaki zahtjev za izmjenu mora biti propisno opravdan, mora sadržavati odgovarajuću popratnu dokumentaciju i mora biti pravodobno poslan drugoj stranci prije nego što treba početi proizvoditi učinke, a u svakom slučaju tri mjeseca prije kraja razdoblja utvrđenog člankom 2.2., osim u slučajevima koje je valjano obrazložila stranka koja zahtijeva izmjenu i koje je prihvatila druga stranka.

II.12.4. Zahtjev za izmjenu zajednički podnose svi korisnici ili ga podnosi korisnik koji djeluje u ime svih korisnika.

II.12.5. Izmjene stupaju na snagu na dan kada zadnja stranka potpiše zahtjev za izmjenu ili na dan njegova odobrenja.

Izmjene počinju proizvoditi učinke na dan koji stranke dogovore ili, ako taj dan nije dogovoren, na dan kada izmjena stupa na snagu.

ČLANAK II.13. – USTUPANJE POTRAŽIVANJA PLAĆANJA TREĆIM STRANAMA

II.13.1. Potraživanja plaćanja korisnikâ od Agencije ne mogu se ustupiti trećim stranama, osim u propisno opravdanim slučajevima kada to zahtijeva situacija.

Ustupanje potraživanja od Agencije postaje izvršivo jedino ako je ona prihvatila ustupanje na temelju pisanog i obrazloženog zahtjeva koji je u tu svrhu podnio korisnik koji traži ustupanje.

Ako nema takvog pristanka ili u slučaju nepridržavanja njegovih uvjeta, ustupanje ne proizvodi učinke na Agenciju.

II.13.2. Takvim se ustupanjem korisnici ni u kojem slučaju ne oslobađaju svojih obveza prema Agenciji.

ČLANAK II.14. – VIŠA SILA

II.14.1. „Viša sila” znači svaka nepredvidiva i iznimna situacija ili događaj koji je izvan kontrole stranaka i koji ih sprječava da ispune svoje obveze u skladu sa Sporazumom, pri čemu se ta situacija ili događaj ne može pripisati njihovoj pogrešci ili nemaru odnosno pogrešci ili nemaru podizvođača, povezanih subjekata, provedbenih tijela ili trećih strana koje primaju financijsku potporu, a takvu situaciju ili događaj nije moguće izbjeći unatoč postupanju s dužnom pažnjom. Svako nepružanje usluge, oštećenje opreme ili materijala ili njihovo zakašnjelo stavljanje na raspolaganje te radni sporovi, štrajkovi ili financijske poteškoće ne mogu se smatrati višom silom, osim ako izravno proizlaze iz primjenjivog slučaja više sile.

II.14.2. Stranka suočena s višom silom bez odgode dostavlja službenu obavijest drugoj stranci o prirodi, vjerojatnom trajanju i mogućim posljedicama situacije ili događaja.

II.14.3. Stranke poduzimaju potrebne mjere kako bi se smanjila moguća šteta zbog više sile. One poduzimaju sve što je u njihovoj moći kako bi se što prije moglo nastaviti s provedbom aktivnosti.

II.14.4. Ne smatra se da stranka suočena s višom silom krši svoje obveze iz Sporazuma ako je u ispunjavanju tih obveza sprječava viša sila.

ČLANAK II.15. – OBUSTAVA PROVEDBE AKTIVNOSTI

II.15.1. Provedbu obustavljaju korisnici

Svi korisnici zajedno, ili jedan korisnik koji djeluje u ime svih korisnika, mogu obustaviti provedbu aktivnosti ili nekog njezina dijela ako zbog izvanrednih okolnosti provedba nije moguća ili je aktivnost iznimno teško provesti, a posebno u slučaju više sile. Svi korisnici zajedno, ili jedan korisnik koji djeluje u ime svih korisnika, bez odgode obavješćuju Agenciju i navode razloge obustave, uključujući pojedinosti o datumu ili razdoblju nastanka izvanrednih okolnosti i o očekivanom datumu nastavka provedbe.

Osim ako je Sporazum raskinut ili je sudjelovanje nekog korisnika prekinuto u skladu s člancima II.16.1., II.16.2. ili člankom II.16.3.1. točkama (c) ili (d), svi korisnici zajedno, ili jedan korisnik koji djeluje u ime svih korisnika, nakon što okolnosti omogućе nastavak provedbe aktivnosti, odmah obavješćuju Agenciju ili podnose zahtjev za izmjenu Sporazuma u skladu s člankom II.15.3.

II.15.2. Provedbu obustavlja Agencija

II.15.2.1. Agencija može obustaviti provedbu aktivnosti ili nekog njezina dijela u sljedećim slučajevima:

- (a) ako ima dokaze da je korisnik počinio znatne pogreške, nepravilnosti ili prijevare u postupku sklapanja Sporazuma ili u njegovoj provedbi ili ako se korisnik ne pridržava svojih obveza iz Sporazuma;
- (b) ako ima dokaze da je korisnik počinio sustavne ili učestale pogreške, nepravilnosti, prijevare ili ozbiljnu povredu obveza u okviru drugih bespovratnih sredstava koja financira Unija ili Europska zajednica za atomsku energiju i koja su dodijeljena tom korisniku pod sličnim uvjetima, ako te pogreške, nepravilnosti, prijevare ili povreda obveza imaju bitan učinak na predmetna bespovratna sredstva;
- (c) ako posumnja da je korisnik počinio znatne pogreške, nepravilnosti, prijevare ili povredu obveza u postupku sklapanja Sporazuma ili pri njegovoj provedbi i mora provjeriti jesu li se one stvarno dogodile; *ili*
- (d) nakon ocjenjivanja napretka u provedbi projekta, posebno u slučaju velikih kašnjenja u provedbi aktivnosti.

II.15.2.2. Prije obustave provedbe Agencija službeno obavješćuje sve korisnike o svojoj namjeri te navodi razloge i, u slučajevima navedenima u članku II.15.2.1. točkama (a), (b) i (d), neophodne uvjete za nastavak provedbe. Korisnici se pozivaju da dostave svoje očitovanje u roku od 30 kalendarskih dana od primitka te obavijesti.

Ako nakon pregleda očitovanja koje su dostavili korisnici Agencija odluči prekinuti postupak obustave, ona o tome službeno obavješćuje sve korisnike.

Ako korisnici nisu dostavili očitovanje ili ako unatoč njihovom očitovanju Agencija odluči nastaviti postupak obustave, ona može obustaviti provedbu dostavom službene obavijesti svim korisnicima u kojoj navodi razloge obustave i, u slučajevima navedenima u članku II.15.2.1. točkama (a), (b) i (d), uvjete za nastavak provedbe ili, u slučaju navedenom u članku II.15.2.1. točki (c), okvirni datum završetka neophodne provjere.

Obustava počinje proizvoditi učinke pet kalendarskih dana nakon što su korisnici primili obavijest ili na kasniji datum ako je tako navedeno u obavijesti.

Kako bi se nastavila provedba, korisnici nastoje što prije ispuniti tražene uvjete i o svakom napretku u tom pogledu obavješćuju Agenciju.

Osim ako je Sporazum raskinut ili je sudjelovanje korisnika prekinuto u skladu s člancima II.16.1., II.16.2. ili člankom II.16.3.1. točkama (c), (i), (j), (k) ili (o), Agencija, čim utvrdi da su ispunjeni uvjeti za nastavak provedbe ili čim budu obavljene potrebne provjere, uključujući provjere na licu mjesta, o tome službeno obavješćuje sve korisnike te ih poziva da podnesu zahtjev za izmjenu Sporazuma kako je navedeno u članku II.15.3.

II.15.3. Učinci obustave

Ako se provedba aktivnosti može nastaviti i Sporazum se ne raskine, donosi se izmjena Sporazuma u skladu s člankom II.12. kako bi se utvrdio datum kada će se aktivnost nastaviti, produljio rok za provedbu aktivnosti i donijele sve druge potrebne izmjene radi usklađivanja aktivnosti s novim provedbenim uvjetima.

Smatra se da obustava prestaje biti na snazi od dana ponovnog pokretanja aktivnosti u skladu s dogovorom stranaka kako je navedeno u prvom podstavku i utvrđeno u izmjeni. Taj datum može biti prije datuma kada izmjena stupa na snagu.

Svi troškovi nastali korisnicima tijekom trajanja obustave u pogledu provedbe obustavljene aktivnosti ili njezina obustavljenog dijela ne nadoknađuju se iz bespovratnih sredstava niti se njima pokrivaju.

Pravom Agencije na obustavu provedbe ne dovodi se u pitanje njezino pravo da raskine Sporazum ili prekine sudjelovanje određenog korisnika u skladu s člankom II.16.3., kao ni njezino pravo na smanjenje iznosa bespovratnih sredstava ili traženje povrata nepropisno isplaćenih iznosa u skladu s člancima II.25.4. i II.26.

Nijedna stranka nema pravo tražiti odštetu zbog obustave koju je zatražila druga stranka.

ČLANAK II.16. – RASKID SPORAZUMA

II.16.1. Korisnici raskidaju Sporazum

U propisno opravdanim slučajevima Sporazum mogu raskinuti svi korisnici zajedno ili jedan korisnik koji djeluje u ime svih korisnika tako da o tome službeno obavijeste Agenciju te jasno navedu razloge i datum kada raskid počinje proizvoditi učinke. Obavijest se šalje prije nego što raskid počne proizvoditi učinke.

Ako nisu navedeni razlozi ili ako Agencija smatra da se navedenim razlozima ne može opravdati raskid, ona o tome službeno obavješćuje korisnike i navodi obrazloženje, a Sporazum se smatra nepropisno raskinutim s posljedicama kako su navedene u članku II.16.4.1. četvrtom podstavku. Raskid stupa na snagu na datum naveden u službenoj obavijesti.

II.16.2. Korisnici prekidaju sudjelovanje jednog ili više korisnika

Nije primjenjivo.

II.16.3. Agencija raskida Sporazum ili prekida sudjelovanje jednog ili više korisnika

II.16.3.1. Agencija može odlučiti raskinuti Sporazum ili prekinuti sudjelovanje u aktivnosti jednog ili više korisnika u sljedećim slučajevima:

- (a) ako bi promjena pravne, financijske, tehničke, organizacijske ili vlasničke situacije korisnika mogla znatno utjecati na provedbu Sporazuma ili dovesti u pitanje odluku o dodjeli bespovratnih sredstava;
- (b) nije primjenjivo;
- (c) ako korisnici ne provode aktivnost kako je utvrđeno u Prilogu I. ili ako korisnik ne ispunjava neku drugu važnu obvezu koja mu je propisana u skladu s uvjetima Sporazuma;
- (d) u slučaju više sile o kojoj je dostavljena obavijest u skladu s člankom II.14. ili u slučaju kada koordinator obustavlja provedbu zbog izvanrednih okolnosti, o čemu je dostavljena obavijest u skladu s člankom II.15., kada je nastavak provedbe nemoguć ili kada bi se potrebnim izmjenama Sporazuma dovela u pitanje odluka o dodjeli bespovratnih sredstava ili prouzročilo nejednako postupanje prema podnositeljima zahtjeva;
- (e) ako se korisnik ili bilo koja osoba koja preuzima neograničenu odgovornost za dugove tog korisnika nalazi u jednoj od situacija iz članka 106. stavka 1. točaka (a) ili (b) Financijske uredbe⁵;
- (f) ako se korisnik ili bilo koja povezana osoba, kako su definirani u drugom podstavku, nalazi u jednoj od situacija iz članka 106. stavka 1. točaka (c), (d), (e) ili (f) ili članka 106. stavka 2. Financijske uredbe;
- (g) nije primjenjivo;
- (h) nije primjenjivo;
- (i) ako Agencija ima dokaze da su korisnik ili bilo koja povezana osoba, kako su definirani u drugom podstavku, počinili znatne pogreške, nepravilnosti ili prijevare tijekom postupka sklapanja ili tijekom provedbe Sporazuma, uključujući dostavu lažnih podataka ili nepodnošenje traženih informacija;

⁵ Uredba (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije.

- (j) ako Agencija ima dokaze da je korisnik počinio sustavne ili učestale pogreške, nepravilnosti, prijevare ili ozbiljnu povredu obveza u okviru drugih bespovratnih sredstava koja financira Unija ili Europska zajednica za atomsku energiju i koja su dodijeljena tom korisniku pod sličnim uvjetima, ako te pogreške, nepravilnosti, prijevare ili povreda obveza imaju bitan učinak na predmetna bespovratna sredstva;
- (k) nakon ocjenjivanja napretka u provedbi projekta, posebno u slučaju velikih kašnjenja u provedbi aktivnosti:
- (l) nije primjenjivo;
- (m) nije primjenjivo;
- (n) nije primjenjivo;
- (o) nije primjenjivo.

Za potrebe točaka (f) i (i) „povezane osobe” znači svaka osoba koja je ovlaštena zastupati korisnika ili u njegovo ime donositi odluke.

Za potrebe točaka (i) i (j) „prijevara” znači svaki namjerni čin ili propust koji utječe na financijske interese Unije i povezan je s uporabom ili davanjem lažnih, netočnih ili nepotpunih izjava ili dokumenata ili s neotkrivanjem informacija čime se krši određena obveza.

Za potrebe točke (i) „znatna pogreška” znači svaka povreda odredbe sporazuma koja proizlazi iz nekog čina ili propusta, a koja prouzroči ili može prouzročiti gubitak za proračun Unije.

Za potrebe točaka (i) i (j) „nepravilnost” znači svaka povreda odredbe prava Unije koja je posljedica nekog čina ili propusta korisnika, a koja šteti ili bi mogla naštetiti proračunu Unije.

II.16.3.2. Prije raskida Sporazuma ili prekida sudjelovanja jednog ili više korisnika Agencija službeno obavješćuje sve korisnike o svojoj namjeri da raskine Sporazum te navodi obrazloženje i traži od svih korisnika zajedno, ili od jednog korisnika koji djeluje u ime svih korisnika, da u roku od 45 kalendarskih dana od primitka obavijesti dostavi očitovanje u ime svih korisnika i, u slučaju iz članka II.16.3.1. točke (c), obavijesti Agenciju o mjerama poduzetima kako bi se osiguralo da će korisnici nastaviti ispunjavati svoje obveze iz Sporazuma.

Ako nakon pregleda očitovanja koje su dostavili korisnici Agencija odluči prekinuti postupak raskida Sporazuma, o tome službeno obavješćuje sve korisnike.

Ako korisnici nisu dostavili očitovanje ili ako unatoč njihovu očitovanju Agencija odluči nastaviti postupak raskida, ona može raskinuti Sporazum ili prekinuti sudjelovanje jednog ili više korisnika tako da o tome službeno obavijesti sve korisnike i navede razloge za raskid.

[U slučajevima iz članka II.16.3.1. točaka (a), (b), (c), (e) i (k) u službenoj obavijesti mora biti naveden datum kada raskid počinje proizvoditi učinke. U slučajevima iz članka II.16.3.1. točaka (d), (f), (i), (j), (l) i (o) raskid počinje proizvoditi učinke na dan nakon datuma kada su korisnici primili službenu obavijest.]

II.16.4. Učinci raskida

II.16.4.1. Nije primjenjivo.

II.16.4.2. Nije primjenjivo.

II.16.4.3. Nijedna stranka nema pravo tražiti naknadu štete na temelju raskida koji je zatražila druga stranka.

ČLANAK II.17. – NIJE PRIMJENJIVO

ČLANAK II.18. – PRIMJENJIVO PRAVO, RJEŠAVANJE SPOROVA I IZVRŠIVA ODLUKA

II.18.1. Na ovaj se Sporazum primjenjuje pravo Unije koje se, prema potrebi, nadopunjuje belgijskim pravom.

II.18.2. U skladu s člankom 272. UFEU-a, Opći sud Europske unije ili, u slučaju žalbe, Sud Europske unije imaju isključivu nadležnost za vođenje spora između Unije i korisnika u pogledu tumačenja, primjene ili valjanosti ovog Sporazuma, ako se taj spor ne može riješiti mirnim putem.

II.18.3. Na temelju članka 299. UFEU-a, za potrebe povrata sredstava u smislu članka II.26. Komisija može donijeti izvršivu odluku kojom se izriču novčane obveze osobama koje nisu države. Protiv te odluke može se uložiti žalba Općem sudu Europske unije u skladu s člankom 263. UFEU-a.

DIO B – FINANCIJSKE ODREDBE

ČLANAK II.19. – PRIHVATLJIVI TROŠKOVI

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.20. – MOGUĆNOST UTVRDIVANJA I PROVJERE PRIJAVLJENIH IZNOSA

II.20.1. Nadoknada stvarnih troškova

Nije primjenjivo.

II.20.2. Nadoknada unaprijed utvrđenih jediničnih troškova ili unaprijed utvrđenog jediničnog doprinosa

Nije primjenjivo.

II.20.3. Nadoknada unaprijed utvrđenih jednokratnih troškova ili unaprijed utvrđenog jednokratnog doprinosa

Ako se, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva dodjeljuju u obliku nadoknade jednokratnih troškova ili jednokratnog doprinosa, korisnik kao prihvatljive troškove ili traženi udio mora prijaviti ukupni iznos naveden u članku 3. uz uvjet pravilne provedbe odgovarajućih zadaća ili dijela aktivnosti kako je opisano u Prilogu I.

Ako se to bude zahtijevalo u okviru provjera i revizija opisanih u članku II.27., korisnik mora dostaviti odgovarajuću popratnu dokumentaciju kao dokaz o pravilnoj provedbi. Međutim, korisnik ne mora odrediti stvarne pokrivenne prihvatljive troškove i ne mora dostaviti popratnu dokumentaciju, prije svega računovodstvene izvještaje, kako bi dokazao iznos prijavljen kao jednokratni iznos.

II.20.4. Nadoknada unaprijed utvrđenih paušalnih troškova ili unaprijed utvrđenog paušalnog doprinosa

Nije primjenjivo.

II.20.5. Nadoknada troškova prijavljenih na temelju korisnikove uobičajene prakse troškovnog računovodstva

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.21. – PRIHVATLJIVOST TROŠKOVA SUBJEKATA POVEZANIH S KORISNICIMA I PROVEDBENIH TIJELA KOJA SU IMENOVALI KORISNICI

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.22. – PRIJENOS SREDSTAVA

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.23. – TEHNIČKO I FINACIJSKO IZVJEŠĆIVANJE – ZAHTJEVI ZA PLAĆANJE I POPRATNA DOKUMENTACIJA

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.24. – PLAĆANJA I NAČINI PLAĆANJA

II.24.1. Pretfinanciranje

Nije primjenjivo.

II.24.2. Plaćanja tijekom provedbe

Nije primjenjivo.

II.24.3. Plaćanje preostalog iznosa

Plaćanjem preostalog iznosa, koje se ne može ponoviti, nadoknađuje se ili pokriva preostali dio prihvatljivih troškova koji su nastali korisnicima nakon završetka razdoblja utvrđenog u članku 2.2. u vezi s provedbom aktivnosti. Ako je ukupan iznos prethodnih plaćanja veći od konačnog iznosa bespovratnih sredstava utvrđenog u skladu s člankom II.25., preostali iznos može se platiti u obliku povrata predviđenog člankom II.26.

Ne dovodeći u pitanje članke II.24.4. i II.24.5., po primitku dokumenata iz članka II.23.2. Agencija isplaćuje dospjeli iznos kao preostali iznos u roku navedenom u članku 4.2.

Taj se iznos utvrđuje nakon odobrenja zahtjeva za plaćanje preostalog iznosa i popratne dokumentacije te u skladu s četvrtim podstavkom. Odobrenje zahtjeva za plaćanje preostalog iznosa i popratne dokumentacije ne znači i potvrdu usklađenosti, vjerodostojnosti, cjelovitosti ili točnosti izjava i informacija koje su u njima sadržane.

Iznos koji se isplaćuje kao preostali iznos utvrđuje se oduzimanjem ukupnog iznosa korisniku već isplaćenih pretfinanciranja i plaćanja tijekom provedbe od konačnog iznosa bespovratnih sredstava utvrđenog za svakog korisnika u skladu s člankom II.25.]

II.24.4. Obustava roka za plaćanje

Agencija može obustaviti rok za plaćanje naveden u članku 4.2. u bilo kojem trenutku tako da

službeno obavijesti predmetnog korisnika da se njegov zahtjev za isplatu ne može odobriti, bilo zato što nije u skladu s odredbama Sporazuma ili zato što nije predana odgovarajuća popratna dokumentacija ili zato što postoji sumnja o prihvatljivosti troškova navedenih u financijskom izvještaju.

O obustavi je potrebno što prije obavijestiti predmetnog korisnika i pritom navesti razloge.

Obustava počinje proizvoditi učinke na dan kada Agencija pošalje obavijest. Ostatak roka za plaćanje počinje ponovno teći od dana primitka traženih podataka ili revidiranih dokumenata ili nakon što se obavi dodatna provjera, uključujući provjere na licu mjesta. Ako obustava traje dulje od dva mjeseca, korisnik može zatražiti odluku Agencije o tome nastavlja li se obustava.

Ako je rok za plaćanje obustavljen nakon odbijanja jednog od tehničkih izvješća ili financijskih izvještaja predviđenih člankom II.23., a odbijeni su i novo podnesena izvješća ili izvještaj, Agencija zadržava pravo raskinuti Sporazum ili prekinuti sudjelovanje predmetnog korisnika u skladu s člankom II.16.3.1. točkom (c) uz učinke opisane u članku II.16.4.

II.24.5. Obustava plaćanja

II.24.5.1. Agencija može, u bilo kojem trenutku tijekom provedbe Sporazuma, obustaviti plaćanja pretfinanciranja, plaćanja tijekom provedbe ili plaćanje preostalog iznosa svim korisnicima ili može obustaviti plaćanja pretfinanciranja ili plaćanja tijekom provedbe jednom ili više korisnika:

- (a) ako ima dokaze da je korisnik počinio znatne pogreške, nepravilnosti ili prijevare u postupku sklapanja Sporazuma ili u primjeni bespovratnih sredstava ili ako se korisnik ne pridržava svojih obveza iz Sporazuma;
- (b) ako ima dokaze da je korisnik počinio sustavne ili učestale pogreške, nepravilnosti, prijevare ili ozbiljnu povredu obveza u okviru drugih bespovratnih sredstava koja financira Unija ili Europska zajednica za atomsku energiju i koja su dodijeljena tom korisniku pod sličnim uvjetima, ako te pogreške, nepravilnosti, prijevare ili povreda obveza imaju bitan učinak na predmetna bespovratna sredstva;
- (c) ako posumnja da je korisnik počinio znatne pogreške, nepravilnosti, prijevare ili povredu obveza u postupku sklapanja Sporazuma ili pri njegovoj provedbi i mora provjeriti jesu li se one stvarno dogodile; ili
- (d) nakon ocjenjivanja napretka u provedbi projekta, posebno u slučaju velikih kašnjenja u provedbi aktivnosti.

II.24.5.2. Prije obustave plaćanja Agencija službeno obavješćuje sve korisnike o svojoj namjeri da obustavi plaćanja te navodi razloge i, u slučajevima navedenima u članku II.24.5.1. točkama (a), (b) i (d), neophodne uvjete za nastavak plaćanja. Korisnici se pozivaju da dostave svoje očitovanje u roku od 30 kalendarskih dana

od primitka te obavijesti.

Ako nakon pregleda očitovanja koje su dostavili korisnici Agencija odluči prekinuti postupak obustave plaćanja, o tome mora službeno obavijestiti sve korisnike.

Ako korisnici nisu dostavili očitovanje ili ako unatoč njihovom očitovanju Agencija odluči nastaviti postupak obustave plaćanja, ona može obustaviti plaćanja dostavom službene obavijesti svim korisnicima u kojoj navodi razloge obustave i, u slučajevima navedenima u članku II.24.5.1. točkama (a), (b) i (d), uvjete za nastavak plaćanja ili, u slučaju navedenom u članku II.24.5.1. točki (c), okvirni datum završetka neophodne provjere.

Obustava plaćanja počinje proizvoditi učinke na dan kada Agencija pošalje obavijest.

Kako bi se plaćanje moglo nastaviti, korisnici nastoje što prije ispuniti tražene uvjete i o svakom napretku u tom pogledu obavješćuju Agenciju.

Agencija službeno obavješćuje sve korisnike čim utvrdi da su ispunjeni uvjeti za nastavak plaćanja ili da je provedena potrebna provjera, uključujući provjere na licu mjesta.

Tijekom trajanja obustave plaćanja i ne dovodeći u pitanje pravo obustave provedbe aktivnosti u skladu s člankom II.15.1 ili pravo raskida Sporazuma odnosno prekida sudjelovanja korisnika u skladu s člankom II.16.1. i člankom II.16.2., predmetni korisnik ili korisnici nemaju pravo podnositi zahtjeve za plaćanja.

Odgovarajući zahtjevi za plaćanje i popratna dokumentacija mogu se dostaviti što je moguće prije nakon nastavka plaćanja ili se mogu dostaviti uz prvi zahtjev za plaćanje nakon nastavka plaćanja u skladu s planom utvrđenim u članku 4.1.

II.24.6. Obavijest o dospjelim iznosima

Nije primjenjivo.

II.24.7. Zatezne kamate

Nakon isteka rokova za plaćanje navedenih u članku 4.2. i II.24.1. i ne dovodeći u pitanje članke II.24.4. i II.24.5., korisnici imaju pravo na zatezne kamate po stopi koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne transakcije refinanciranja u eurima („referentna stopa”), uvećanoj za tri i pol postotna boda. Referentna stopa je stopa koja je na snazi prvog dana mjeseca u kojem istječe rok za plaćanje, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*.

Prvi podstavak ne primjenjuje se na korisnike koji su države članice Unije, uključujući tijela regionalne i lokalne vlasti i druga javna tijela koja za potrebe ovog Sporazuma djeluju u ime

države članice.

Obustava roka za plaćanje u skladu s člankom II.24.4. ili obustava plaćanja Agencije u skladu s člankom II.24.5. ne može se smatrati zakašnjelim plaćanjem.

Zatezne kamate obračunavaju se za razdoblje od dana nakon datuma dospijeca plaćanja do dana stvarnog plaćanja kako je određen člankom II.24.9., uključujući dan stvarnog plaćanja. Kamate koje se plaćaju ne uzimaju se u obzir pri određivanju konačnog iznosa bespovratnih sredstava u smislu članka II.25.3.

Odstupajući od prvog podstavka, ako je izračunani iznos kamata 200 EUR ili niži, kamate se isplaćuju korisniku samo na zahtjev koji je korisnik podnio u roku od dva mjeseca od primitka zakašnjele uplate.

II.24.8. Valuta plaćanja

Agencija plaćanja izvršava u eurima.

II.24.9. Datum plaćanja

Smatra se da je Agencija izvršila plaćanja na dan terećenja računa Agencije.

II.24.10. Troškovi prijenosa sredstava

Troškovi prijenosa sredstava plaćaju se na sljedeći način:

- (a) troškove prijenosa sredstava koje zaračunava banka Agencije snosi Agencija;
- (b) troškove prijenosa sredstava koje zaračunava banka korisnika snosi korisnik;
- (c) sve troškove ponovljenog prijenosa sredstava koje je prouzročila jedna od stranaka snosi ona stranka koja je prouzročila ponavljanje prijenosa.

II.24.11. Plaćanja korisnicima

Nije primjenjivo.

ČLANAK II.25. – ODREĐIVANJE KONAČNOG IZNOSA BESPOVRATNIH SREDSTAVA

II.25.1. Izračun konačnog iznosa

Ne dovodeći u pitanje članke II.25.2., II.25.3. i II.25.4., konačni iznos bespovratnih sredstava za svakog korisnika određuje se kako slijedi:

- (a) ako su, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva koja se isplaćuju korisniku njegovim povezanim subjektima ili njegovim provedbenim tijelima u obliku naknade prihvatljivih troškova, iznos dobiven primjenom stope nadoknade sredstava navedene u tom članku na prihvatljive troškove aktivnosti koje odobrava Agencija za odgovarajuće kategorije troškova i aktivnosti;
- (b) ako su, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva koja se isplaćuju korisniku, njegovim povezanim subjektima ili njegovim provedbenim tijelima u obliku jediničnog doprinosa, iznos dobiven množenjem jediničnog doprinosa navedenog u tom članku sa stvarnim brojem jedinica koje je Agencija odobrila;
- (c) ako su, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva koja se isplaćuju korisniku, njegovim povezanim subjektima ili njegovim provedbenim tijelima u obliku jednokratnog doprinosa, jednokratni iznos naveden u tom članku pod uvjetom da Agencija potvrdi pravilnu provedbu odgovarajućih zadataka ili dijela aktivnosti u skladu s Prilogom I.;
- (d) ako su, u skladu s člankom 3., bespovratna sredstva koja se isplaćuju korisniku, njegovim povezanim subjektima ili njegovim provedbenim tijelima u obliku paušalnog doprinosa, iznos dobiven primjenom paušalne stope navedene u tom članku na prihvatljive troškove ili na doprinos koji je Agencija prihvatila.

Ako je člankom 3. predviđena kombinacija različitih oblika bespovratnih sredstava za korisnika, njegove povezane subjekte ili njegova provedbena tijela, ti se iznosi zbrajaju.

II.25.2. Najviši iznos

Ukupni iznos koji Agencija isplaćuje korisniku ni u kojem slučaju ne smije premašivati najviši iznos bespovratnih sredstava za tog korisnika utvrđen u članku 3.

Ako iznos utvrđen za korisnika u skladu s člankom II.25.1. premašuje najviši iznos, konačni iznos bespovratnih sredstava za tog korisnika ograničava se na najviši iznos utvrđen u članku 3.

II.25.3. Pravilo zabrane stvaranja dobiti i uzimanje u obzir prihoda

Nije primjenjivo.

II.25.4. Smanjenje zbog loše, djelomične ili zakašnjele provedbe ili povrede ugovornih obveza

Agencija može smanjiti najviši iznos bespovratnih sredstava po korisniku utvrđen u članku 3. ako se aktivnost ne provodi pravilno u skladu s Prilogom I. (tj. ako nije provedena ili ako je provedena loše, djelomično ili uz kašnjenje) ili ako korisnik ne ispunjava bilo koje druge obveze iz ovog Sporazuma.

Iznos smanjenja razmjeran je stupnju u kojem je djelovanje nepravilno provedeno ili težini povrede obveza.

Prije smanjenja iznosa bespovratnih sredstava Agencija mora predmetnom korisniku poslati službenu obavijest u kojoj ga:

- (a) obavješćuje o sljedećem:
 - (i) svojoj namjeri da smanji najviši iznos bespovratnih sredstava;
 - (ii) iznosu u kojem namjerava smanjiti bespovratna sredstva;
 - (iii) razlozima za smanjenje;
- (b) poziva da dostavi očitovanje u roku od 30 kalendarskih dana od primitka službene obavijesti.

Ako Agencija ne zaprimi nikakvo očitovanje ili odluči izvršiti smanjenje unatoč zaprimljenom očitovanju, o svojoj će odluci obavijestiti predmetnog korisnika službenom obavijesti.

U slučaju smanjenja iznosa bespovratnih sredstava Agencija mora izračunati smanjeni iznos bespovratnih sredstava oduzimanjem iznosa smanjenja (izračunanog razmjerno nepravilnoj provedbi djelovanja ili težini povrede obveza) od najvišeg iznosa bespovratnih sredstava.

Konačni iznos bespovratnih sredstava odgovara nižem od sljedećih dvaju iznosa:

- (a) iznosa utvrđenog u skladu s člancima II.25.1, II.25.2 i II.25.3; ili
- (b) smanjenog iznosa bespovratnih sredstava utvrđenog u skladu s člankom II.25.4.

ČLANAK II.26. – POVRAT SREDSTAVA

II.26.1. Povrat sredstava u trenutku plaćanja preostalog iznosa

Ako je plaćanje preostalog iznosa korisniku u obliku povrata sredstava, Agencija službeno obavješćuje predmetnog korisnika o svojoj namjeri da zatraži povrat nepropisno plaćenog iznosa:

- (a) navodeći iznos dugovanja i razloge za povrat;

(b) pozivajući predmetnog korisnika da dostavi svoje očitovanje u utvrđenom roku.

Ako predmetni korisnik ne dostavi očitovanje ili ako unatoč dostavljenom očitovanju predmetnog korisnika Agencija odluči provesti postupak povrata sredstava, Agencija može potvrditi povrat sredstava slanjem službene obavijesti o terećenju („obavijest o terećenju”) predmetnom korisniku u kojoj su navedeni uvjeti i datum plaćanja.

Ako predmetni korisnik ne izvrši povrat sredstava Agenciji do datuma navedenog u obavijesti o terećenju, Agencija ili Komisija naplaćuje dospjeli iznos od korisnika u skladu s člankom II.26.3.

II.26.2. Povrat nakon plaćanja preostalog iznosa

Ako je neki iznos potrebno vratiti u skladu s člancima II.27.6., II.27.7. i II.27.8., korisnik na kojeg se odnosi revizija ili nalazi OLAF-a dužan je taj iznos vratiti Agenciji.

Prije povrata Agencija službeno obavještuje predmetnog korisnika o svojoj namjeri da izvrši povrat nepropisno plaćenog iznosa:

(a) navodeći iznos dugovanja (uključujući iznos koji je Agencija nepropisno platila kao doprinos za troškove nastale korisnikovim povezanim subjektima ili provedbenim tijelima) i razloge za povrat;

(b) pozivajući predmetnog korisnika da dostavi svoje očitovanje u utvrđenom roku.

Ako predmetni korisnik ne dostavi očitovanje ili ako unatoč dostavljenom očitovanju predmetnog korisnika Agencija odluči provesti postupak povrata sredstava, Agencija može potvrditi povrat sredstava slanjem službene obavijesti o terećenju („obavijest o terećenju”) predmetnom korisniku u kojoj su navedeni uvjeti i datum plaćanja.

Ako predmetni korisnik ne izvrši povrat sredstava Agenciji do datuma navedenog u obavijesti o terećenju, Agencija ili Komisija naplaćuje dospjeli iznos od korisnika u skladu s člankom II.26.3.

II.26.3. Postupak povrata sredstava u slučaju neplaćanja do datuma navedenog u obavijesti o terećenju

Ako se plaćanje ne izvrši do datuma utvrđenog u obavijesti o terećenju, Agencija ili Komisija iznos dugovanja naplaćuje na sljedeći način:

(a) prijebojem s iznosima koje predmetnom korisniku duguje Komisija ili izvršna agencija (iz proračuna Unije ili Europske zajednice za atomsku energiju (Euratom)) („prijebaj”); u iznimnim okolnostima, koje su opravdane nužnom zaštitom financijskih interesa Unije, Agencija može izvršiti povrat prijebajem prije datuma dospijeca; nije potrebna prethodna suglasnost korisnika; postupak protiv takvog prijebaja moguće je pokrenuti pred Općim sudom Europske unije u skladu s člankom 263. UFEU-a;

- (b) naplatom iz financijskog jamstva ako je ono predviđeno u skladu s člankom 4.1. („naplata iz financijskog jamstva”);
- (c) ako je to predviđeno u Posebnim uvjetima, na temelju solidarne odgovornosti korisnika;
- (d) pokretanjem sudskog postupka u skladu s člankom II.18.2 ili Posebnim uvjetima odnosno donošenjem izvršive odluke u skladu s člankom II.18.3.

II.26.4. Zatezne kamate

Ako se plaćanje ne izvrši do datuma utvrđenog u obavijesti o terećenju, na iznos dugovanja zaračunava se kamata po stopi utvrđenoj člankom II.24.7. Zatezne kamate obračunavaju se za razdoblje od dana nakon datuma dospijeca plaćanja do dana kada Agencija ili Komisija stvarno primi ukupni nepodmireni iznos, uključujući dan primanja tog iznosa.

Djelomično plaćanje najprije se upotrebljava za podmirenje troškova i zateznih kamata, a tek onda za podmirenje glavnice.

II.26.5. Bankovne naknade

Bankovne naknade nastale u pogledu povrata iznosa dugovanih Agenciji plaća korisnik osim ako se primjenjuje Direktiva 2007/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o platnim uslugama na unutarnjem tržištu i o izmjeni direktiva 97/7/EZ, 2002/65/EZ, 2005/60/EZ i 2006/48/EZ te stavljanju izvan snage Direktive 97/5/EZ.

ČLANAK II.27. – PROVJERE, REVIZIJE I OCJENJIVANJE

II.27.1. Tehničke i financijske provjere, revizije, privremena i završna ocjenjivanja

Komisija ili Agencija može provesti tehničke i financijske provjere i revizije kako bi utvrdila provode li korisnici aktivnost pravilno te ispunjavaju li svoje obveze iz Sporazuma. One mogu provjeriti i zakonom propisane evidencije korisnika radi periodične ocjene jednokratnih, jediničnih i paušalnih iznosa.

S podacima i dokumentima dostavljenima u okviru provjera i revizija mora se postupati kao s povjerljivima.

Osim toga, Komisija ili Agencija može provesti privremeno ili završno ocjenjivanje učinka aktivnosti u odnosu na ciljeve predmetnog programa Unije kako bi ocijenila jesu li ciljevi ostvareni, uključujući ciljeve koji se odnose na zaštitu okoliša.

Provjere, revizije ili ocjenjivanja koje provodi Komisija ili Agencija može izravno provesti njihovo osoblje ili neko drugo vanjsko tijelo koje je Komisija ili Agencija za to ovlastila.

Te se provjere, revizije ili ocjenjivanja mogu pokrenuti tijekom provedbe Sporazuma i tijekom petogodišnjeg razdoblja koje počinje teći od datuma plaćanja preostalog iznosa. To se razdoblje ograničava na tri godine ako najviši iznos naveden u članku 3. nije veći od

60 000 EUR.

Smatra se da je postupak provjere, revizije ili ocjenjivanja pokrenut na dan primitka dopisa u kojem Komisija ili Agencija najavljuje njegovo pokretanje.

Ako se provodi revizija nad povezanim subjektom ili provedbenim tijelom, predmetni korisnik mora o tome obavijestiti povezani subjekt ili provedbeno tijelo.

II.27.2. Obveza čuvanja dokumenata

Tijekom petogodišnjeg razdoblja koje počinje teći od datuma plaćanja preostalog iznosa korisnici na prikladnom nosaču podataka čuvaju sve izvorne dokumente, a posebno računovodstvenu i poreznu dokumentaciju, uključujući digitalizirane izvornike ako je to dopušteno nacionalnim zakonodavstvom i u skladu s uvjetima koji su u njemu utvrđeni.

To se razdoblje ograničava na tri godine ako najviši iznos naveden u članku 3. nije veći od 60 000 EUR.

Razdoblja utvrđena u prvom i drugom podstavku produljuju se ako su u tijeku revizije, žalbe, sudski postupak ili postupak potraživanja koji se odnosi na bespovratna sredstva, uključujući i slučaj naveden u članku II.27.7. U tim slučajevima korisnici čuvaju dokumente do okončanja tih revizija, žalbi, sudskih postupaka ili postupaka potraživanja.

II.27.3. Obveza davanja podataka

Korisnici dostavljaju sve podatke, uključujući podatke u elektroničkom obliku, koje zatraži Komisija ili Agencija, ili drugo vanjsko tijelo koje je ovlastila Komisija ili Agencija u okviru provjere, revizije ili ocjenjivanja.

Ako se korisnik ne pridržava obveza utvrđenih u prvom podstavku, Komisija ili Agencija može smatrati:

- (a) neprihvatljivima sve troškove koji u podacima koje je dostavio korisnik nisu potkrijepljeni s dovoljno dokaza;
- (b) neopravdanima sve jedinične, jednokratne ili paušalne doprinose koji u podacima koje je dostavio korisnik nisu potkrijepljeni s dovoljno dokaza.

II.27.4. Posjeti na licu mjesta

Tijekom posjeta na licu mjesta korisnici omogućuju osoblju Komisije ili Agencije i vanjskom osoblju kojem je Komisija ili Agencija dala ovlasti pristup mjestima i prostorima gdje se aktivnost izvodi ili se izvodila te svim neophodnim podacima, uključujući podatke u elektroničkom obliku.

Oni osiguravaju da u trenutku posjeta na licu mjesta traženi podaci budu lako dostupni i predani u prikladnom obliku.

U slučaju da korisnik odbija omogućiti pristup mjestima, prostorima i podacima u skladu s prvim i drugim podstavkom, Komisija ili Agencija može smatrati:

- (a) neprihvatljivima sve troškove koji u podacima koje je dostavio korisnik nisu potkrijepljeni s dovoljno dokaza;
- (b) neopravdanima sve jedinične, jednokratne ili paušalne doprinose koji u podacima koje je dostavio korisnik nisu potkrijepljeni s dovoljno dokaza.

II.27.5. Kontradiktorni revizijski postupak

Na temelju nalaza revizije sastavlja se privremeno izvješće („nacrt revizijskog izvješća“). Komisija ili Agencija ili njezin ovlaštenu zastupnik dostavlja izvješće predmetnom korisniku koji se ima pravo očitovati u roku od 30 dana od primitka izvješća. Završno izvješće („završno revizijsko izvješće“) dostavlja se predmetnom korisniku u roku od 60 dana od isteka roka za dostavu očitovanja.

II.27.6. Učinci nalaza revizije

Na temelju konačnih nalaza revizije Komisija ili Agencija može poduzeti mjere koje smatra potrebnima, uključujući povrat svih ili dijela isplaćenih sredstava u trenutku plaćanja preostalog iznosa ili nakon plaćanja preostalog iznosa u skladu s člankom II.26.

U slučaju konačnih nalaza revizije dobivenih nakon plaćanja preostalog iznosa, iznos koji treba vratiti jednak je razlici revidiranog konačnog iznosa bespovratnih sredstava za predmetnog korisnika utvrđenog u skladu s člankom II.25. i ukupnog iznosa isplaćenog predmetnom korisniku na temelju Sporazuma za provedbu aktivnosti.

II.27.7. Ispravak sustavnih ili učestalih pogrešaka, nepravilnosti, prijevare ili povrede obveza

II.27.7.1. Komisija ili Agencija može primijeniti nalaze revizija drugih bespovratnih sredstava na predmetna bespovratna sredstva ako:

- (a) revizijom drugih bespovratnih sredstava EU-a ili Euratoma dodijeljenih korisniku pod sličnim uvjetima utvrđeno je da je korisnik počinio sustavne ili učestale pogreške, nepravilnosti, prijevare ili povredu obveza koje imaju bitan učinak na predmetna bespovratna sredstva; i
- (b) korisnik je u roku utvrđenom člankom II.27.1. službeno primio završno revizijsko izvješće s nalazima o sustavnim ili učestalim pogreškama, nepravilnostima, prijevarama ili povredi obveza, zajedno s popisom bespovratnih sredstava na koja utječu nalazi.

Proširenje nalaza može dovesti do sljedećeg:

- (a) odbijanja troškova kao neprihvatljivih;
- (b) smanjenja bespovratnih sredstava u skladu s člankom II.25.4.;
- (c) traženja povrata nepropisno plaćenih iznosa u skladu s člankom II.26.;
- (d) obustave plaćanja u skladu s člankom II.24.5.;
- (e) obustave provedbe aktivnosti u skladu s člankom II.15.2.;
- (f) raskida u skladu s člankom II.16.3.

II.27.7.2. Komisija ili Agencija slanjem službene obavijesti mora obavijestiti korisnika o sustavnim ili učestalim pogreškama i o svojoj namjeri da proširi nalaze revizije. *ako korisnik popravu bespovratnih sredstava na koja utječu nalazi*

- (a) Ako se nalazi odnose na prihvatljivost troškova, postupak je sljedeći:

službena obavijest mora sadržavati:

- i. poziv na dostavu očitovanja o popisu bespovratnih sredstava na koja utječu nalazi;
- ii. zahtjev za dostavu revidiranih financijskih izvještaja za sva bespovratna sredstva na koja utječu nalazi;
- iii. ako je moguće, stopu ispravka za ekstrapolaciju koju je utvrdila Komisija ili Agencija za izračun iznosa koji se odbijaju na temelju sustavnih ili učestalih pogrešaka, nepravilnosti, prijevera ili povrede obveza ako predmetni korisnik:
 - smatra da nije moguće ili izvedivo dostaviti revidirane financijske izvještaje, ili
 - ne želi dostaviti revidirane financijske izvještaje.

Predmetni korisnik u roku od 60 kalendarskih dana od primitka službene obavijesti mora dostaviti očitovanje i revidirane financijske izvještaje ili predložiti obrazloženu alternativnu metodu ispravka. Komisija ili Agencija u opravdanim slučajevima može produljiti to razdoblje.

Ako predmetni korisnik dostavi revidirane financijske izvještaje u kojima su nalazi uzeti u obzir, Komisija ili Agencija utvrdit će iznos za ispravak na temelju tih revidiranih izvještaja.

Ako korisnik predloži alternativnu metodu ispravka i Komisija ili Agencija je prihvati, Komisija ili Agencija mora slanjem službene obavijesti korisnika obavijestiti o sljedećem:

- i. da prihvaća alternativnu metodu;
- ii. o revidiranim prihvatljivim troškovima utvrđenima primjenom te metode.

U protivnom Komisija ili Agencija mora slanjem službene obavijesti korisnika obavijestiti o sljedećem:

- i. da ne prihvaća očitovanje ili predloženu alternativnu metodu;
- ii. o revidiranim prihvatljivim troškovima utvrđenima primjenom metode ekstrapolacije o kojoj je prvobitno obavijestila korisnika.

U slučaju sustavnih ili učestalih pogrešaka, nepravilnosti, prijevара ili povrata sredstava od korisnika nakon plaćanja paušalnog iznosa iznosa za povrat jednak je razlici između revidiranog konačnog iznosa bespovratnih sredstava za predmetnog korisnika utvrđenog u skladu s člankom II.25. na temelju revidiranih prihvatljivih troškova koje je korisnik prijavio, a Komisija ili Agencija odobrila ili na temelju revidiranih prihvatljivih troškova nakon ekstrapolacije i ukupnog iznosa isplaćenog predmetnom korisniku na temelju Sporazuma za provedbu aktivnosti;

- (b) Ako se nalazi odnose na nepravilnu provedbu ili na povredu neke druge obveze (tj. ako se neprihvatljivi troškovi ne mogu upotrijebiti za utvrđivanje iznosa za ispravak), postupak je sljedeći:

Komisija ili Agencija službeno obavješćuje predmetnog korisnika o korigiranoj paušalnoj stopi koja se primjenjuje na najviši iznos bespovratnih sredstava utvrđen u članku 3. ili na njegov dio na temelju načela proporcionalnosti te poziva korisnika da dostavi očitovanje o popisu bespovratnih sredstava na koja utječu nalazi.

Predmetni korisnik u roku od 60 dana od datuma primitka obavijesti mora dostaviti svoje očitovanje i predložiti propisno obrazloženu alternativnu paušalnu stopu.

Ako Komisija ili Agencija prihvati alternativnu paušalnu stopu koju je korisnik predložio, o tome službeno obavješćuje predmetnog korisnika i ispravlja iznos bespovratnih sredstava primjenom prihvaćene alternativne paušalne stope.

Ako korisnik ne dostavi očitovanje ili ako Komisija ili Agencija ne prihvati očitovanje ili alternativnu paušalnu stopu koju je korisnik predložio, Komisija ili Agencija o tome službeno obavješćuje korisnika i ispravlja iznos bespovratnih sredstava primjenom paušalne stope o kojoj je prvobitno obavijestila korisnika.

U slučaju sustavnih ili učestalih pogrešaka, nepravilnosti, prijevara ili povrede obveza otkrivenih nakon plaćanja preostalog iznosa, iznos za povrat jednak je razlici između revidiranog konačnog iznosa bespovratnih sredstava za predmetnog korisnika nakon ispravka primjenom paušalne stope i ukupnog iznosa isplaćenog predmetnom korisniku na temelju Sporazuma za provedbu aktivnosti.

II.27.8. Provjere i inspekcije koje provodi OLAF

Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) ima ista prava kao i Komisija i Agencija za potrebe provjera i istraga, a posebno pravo pristupa.

Na temelju Uredbe Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96⁶ od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajedničkih institucija od prijevara i ostalih nepravilnosti i Uredbe Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF), OLAF može provoditi i provjere i inspekcije na licu mjesta u skladu s postupcima utvrđenima pravom Unije za zaštitu financijskih interesa Unije od prijevara i ostalih nepravilnosti.

Na temelju nalaza OLAF-a Agencija može, prema potrebi, zahtijevati povrat sredstava. Može se pokrenuti i kazneni progon u skladu s nacionalnim pravom.

II.27.9. Provjere i revizije koje provodi Europski revizorski sud

Europski revizorski sud ima ista prava kao Agencija i Komisija za potrebe provjera i revizija, a posebno pravo pristupa.

⁶ SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

⁷ SL L 248, 18.9.2013., str. 1.